

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch

Luther, Martin

Tubing., 1630

Der Prophet Jona

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-109591)

Willen an deinem Bruder
 Jacob begangt. Zu der zeit
 da du wider in stundest/ da
 die frembden sein heer ge-
 fangen weg fureten/ vñnd
 außfender zu feinen thore
 einzogen/ vñnd über Jerusa-
 lem das loß worffen/ da wa-
 reñtu gleich wie derselbigen
 einer. Darumb soltu zu alle
 sbanden werden/ vñ ewig-
 lich außgerottet sein. Du
 solt nicht mehr so deine lust
 sehen an deinem Bruder/
 zur zeit seines ellendes/ vñ
 solt dich nit freuñ über die
 Kinder Judas/ zur zeit ihres
 zammers/ vñnd solt nit mit
 deinem maul nit so stolß redt/
 zur zeit ihrer angst. Du solt
 nit zum thor meines volcks
 eingehen/ zur zeit ihres
 zammers/ du solt nit deine
 lust sehen an yem vnglück/
 zur zeit ihres zammers/ du
 solt nicht wider sein heer
 sibiñt/ zur zeit seines jam-
 mers. Du solt nicht stehen
 an den Wegscheiden seine
 enttrunne zu mordt/ du
 solt seine übrige nicht ver-
 rathen zur zeit der angst.
 Denn der tag des Herrn ist
 nahe/ vber alle heiden/ wie
 du gethan hast/ so soll dir
 wider geschehen/ vñ wie du
 verdienethast/ so soll dir
 wider auff deine kopf kom-
 men. Denn wie jr auß mei-
 nem heilige Berge getrun-
 den habt/ so sollen alle hei-
 den täglich trinden/ ja sie
 sollens außtrauffen vñ ver-
 schlingen/ dzes sey als we-
 re nie nichts da gewesen.
 Aber auff dem Berge Zion
 sollen noch etliche erretet
 werden/ die sollen heilige

thum sein/ vñnd das Haus
 Jacob soll seine Besizer be-
 sitzen. Vñ das Haus Jacob
 soll ein Feuer werden/ vñnd
 das Haus Joseph eine Flam-
 me aber dz Haus Esau stro-
 das werden sie angündet
 vñ verzehret/ dz dem Haus
 Esau nichts überleibe den
 der Herr hats geredt. Vñnd
 die gegen Mittag werd
 das Gebirge Esau/ vñnd die
 in günden werde die
 luster besitzen/ Ja sie werd
 das Feld Ephraim/ vñnd
 das Feld Samarie besitzen/
 vñnd Ben Jamin das Gebir-
 Gilead. Vñnd die ver-
 triebene dieses heers/ der
 Kinder Israels/ so vnter dem
 Cananitem bis gen Ba-
 phath sind/ vñ die vertrie-
 bene der Stadt Jerusalem/
 die zu Sepharad sind/ werd
 den die Stätte gegen Wis-
 tage besitzen. Vñnd werd
 Heilande herauff kommen
 auff den Berg Zion/ das ge-
 birge Esau zu rident. Also
 wirdt das Königreich des
 Herrn sein.

Ende des Propheten
 had Ja.

Der Prophet Jona

CAP. I. Jona ist Gott unge-
 horsam, vñnd wirdt von ein-
 Vvalisch verschlungen.

Es geschah das wort des
 Herrn zu Jona dem Sone
 Amithai vñ spracht Wade-
 dich auß/ vñnd gehe in die
 große Statt Ninive/ vñnd
 predige drinnen/ denn zur
 bosheit ist herauff kommen
 für mich. Aber Jona mach-
 te sich auß/ vñnd kochte

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

wusten/das er für dem Her-
 : en flohe / dann er hatte es
 11 ihnen gesagt. Da sprachen
 sie zu ihm: Was sollen wir
 denn mit dir thun / dz vns
 das Meer stille werde? Denn
 das Meer fuhr ungestimm.
 12 Er sprach zu ihnen: Nemet
 mich / vnd werffet mich ins
 Meer / so wird euch dz meer
 stille werden / denn ich weiß
 das solchs groß vngewitter
 über euch kommet vmb meis-
 13 sent willen. Vnd die leu-
 te trieben / das sie wider zu
 lande kämen/aber sie konden
 ten nicht / denn das Meer
 fuhr ungestimm wider sie.
 14 Da riefen sie zu dem Her-
 ren / vnd sprachen: Ab Herr /
 laß vns nicht verderben /
 vmb dises Mannes Seele
 15 willen / vnd redne vns nit
 zu vnschuldig Blut / denn
 du Herr thust wie dir's ge-
 16 fellet. Vnd sie namen Jona
 / vnd wurffen ihn ins
 Meer da stund das Meer
 17 stille von seinem wüt. Vñ
 die leute forcht den Herrn
 sehr / vnd thaten dem Herrn
 18 offer vnd Gelübde. Aber
 der Herr verschafte einet
 großen Fisch / Jona zu ver-
 19 singen. Vnd Jona war
 im leibe des Fisches drey
 tage vnd drey Nachte.
 CAP. II. Ionas betet im
 wallfisch, vnd wird er-
 20 lobet.
 21 Vnd Jona betet zu dem
 Herrn seinem Gott / im
 leibe des Fisches Vnd
 22 sprach: Ich riefte zu dem
 Herrn in meiner angst /
 vnd er antwortet mir /
 23 Ich schreye auß dem bauch
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

der Höllen / vnd du hörest
meine stimm. Du warstest
mich in die tieffe mitten im
Meer / das die fluth mich
vmbgaben / Alle deine wege
vñ wellen grenzt über mich.
Da ich gedacht / ich were von
deinen Augt verstoffen / ich
würde / deinen Heiligen
Zempel nicht mehr sehen.
Wasser vmbgaben mich /
thief an mein leben / Die
Tieffe vmbbringete mich /
Schwilt bedeckte mein haupt.
Ich sandt hinunter zu der
Berge gründe / Die Erde
hätte mich verrigtelt ewig
sich / aber du hast mein leben
aus dem verderb geführ /
Herr / mein Gott. Da mein
Seele bey mir verzagte /
gedacht ich an den Herrn /
vñnd mein Gebet kam zu
Dir / in deinem heilige Zem-
pel. Die da halten über dem
nichtig / verlassen we gnade.
Ich aber will mit Dank /
opfern / meine Gelübde will
ich bezahlen dem HERRN /
das er mir geholfen hat.
Vñnd der Herr sprach zum I
Jona auß ins land.

CAP. III. Jona predigt
den Niniviten, die thun
buß.

Vnd es geschach das wort
des HERRN zum
andern mahl zu Jona / vñnd
sprach: Mache dich auß / gehe
an die große Stadt Ninive /
vñnd predige ihr die Predig /
die ich dir sage. Da macht
sich Jona auß / vñnd gieng
hin gen Ninive / wie der
HERR gesagt hatte. Ninive

aber war ein Stadt Gottes /
4 dreu Tagereise groß. Vñnd
da Jona ankeng hinein zu
gehen eine Tagereise in die
Stadt / predigt er / vñnd
sprach: Es sind noch vier-
5 zig tage / so wird Ninive
5 vnter gehen. Da glaubt die
Leute zu Ninive an Gott /
vñnd ließen predigen. Man
6 solte fasten / vñnd jagen Sün-
de an / beide groß vñnd klein.
6 Vñnd da das ihr den König
zu Ninive kam / stand er
auf von seinem Thron /
vñnd legt seine Purpur ab /
vñnd hülfet einen Sad vñnd
7 sich / vñnd setzt sich in die St-
7 seben. Vñ ließ außsereuen
vñnd sagen zu Ninive / auß
8 bechl des Königes vñnd sei-
ner Gewaltigen / also: Es
soll weder Mensch noch
Thier / weder odsen noch
9 schafe etwas kosten / vñ man
soll sie nicht weiden / noch
10 wasser trinden laßen. Vñnd
soll Sünde vñnd sich hüllen /
beide Menschen vñnd Thier /
vñnd zu Gott ruffen härtig /
vñnd ein zeuliche bethe-
11 ren sich von seinem bösen wege
vñnd vom freuel seiner händ-
9 de. Wer weis Gott möd te
sich betheuen vñnd reuen / vñnd
sich wenden von sein grima-
10 migen zorn / das wir nicht
10 verderben. Da aber Gott sa-
he ihre werdt / das sie sich be-
kereten von irem bösen we-
ge / reuete zu des herls / das
er gerecht harte ihnen zu
ihun / vñnd thut nicht.

CAP. IV. Jona zürnet vber
die gnad Gottes / wirdt aber
durchs gleichnuß mit dem
kürbis gestillet.

1 Als verdros Jona fast
 sehr / vnd ward joynig.
 2 Vnd betet zum HERRN
 vnd sprach: Ach HERR / das
 ist mir geschehen / da ich noch
 in meinem Lande war / dar
 um id auch wolte zuvor
 kommen zu stehen auff
 Meer. Denn ich weiß / daß
 du gnädig / Barmhertzig /
 langmütig vnd von großer
 Güte bist / vnd läst dich
 des libels reuen. So nimm
 3 die Seele von mir / denn ich
 vnd leyt mir wol: lieber todt sein denn
 leben. Aber der Herr sprach:
 4 Meinest du / daß du billich
 bist? Jona gieng
 5 vnd hantur Stadt hinauf / vnd sag-
 te sich gegen Morgenmerts
 der Stadt / vñ maht jm da-
 selb eine Hünen / da sagt er
 sich vnter / in den schatten
 6 des Herrn aber verschafte ein-
 en Kürbis / der wuchß über
 Jona / daß er schatten gab
 über sein Haupt / vnd erret-
 tet in von seinem übel / vnd
 Jona freuet sich sehr über
 den Kürbis. Aber der
 7 HERR verschafte einen
 Wurm / des Morgens / da
 die Morgenröte anbrach /
 der stach den Kürbis / daß er
 8 verderrete. Als aber die
 Sonne aufgegangen war /
 verschafte GOTT einen
 dürren Ostwind / vnd die
 Sonne stach Jona auff den
 kopff / daß er matt ward.
 Da wünschet er seiner Gees-
 len den todt / vnd sprach
 Ich wolt lieber todt sein
 denn leben. Da sprach Gott
 zu Jona: Meinest du / daß

du billich zürnest vmb den
 Kürbis: Vnd er sprach: Bil-
 lich zürne id / bis in den
 1 todt. Vnd der Herr sprach:
 Dich jammert des Kür-
 bis / daran du nicht gear-
 beitet hast / hast ihn auch
 nicht außgezogen / welder
 in einer nacht ward / vnd in
 2 einer nacht verdarb. Vnd
 mid solt mit jamer Ninive
 selber großen Statt / in
 welcher sind mehr denn hun-
 dert vnd zweinstig tausent
 Menschen / die nit wissen
 unterschied / was recht oder
 3 thiere.

Ende des Propheten
 Jona.

Der Prophet Mida.

CAP. I. Drözung über Ie-
 rusalem / Samaria / vnd an-
 dere Statts.

1 D Iß ist das wort des Her-
 ren / welches geschach zu
 Mida von Marefa / zur
 zeit Jotham / Ahaz / Jhis-
 sia / der Könige Juda / daß er
 gesehen hat über Samaria
 vnd Jerusalem. Höret alle
 2 Hörsar / Merck auß Land
 vnd alles was drinnen ist /
 denn Gott der Herr hat mit
 euch zu reden / in der Herr
 auß seinem heiligen Temp-
 3 pel. Denn sidos der Herr
 wirdt außgehen auß sei-
 nem ort / vnd herab fahen /
 vnd tretten auß die Höhen
 4 im Lande. Daß die Berge
 vnter ihm sämelzen / vnd
 die Thale reissen werden /
 5 Gleich wie Waßis für dem
 feuer versämelzt / wie die
 wasser so vntermerts fließe
 a iiii Das